

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 118 (2000)  
**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

## Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine, Zürich  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Mainaustr. 35, 8008 Zürich. Tel. 01 380 2155, Fax 01 388 99 81,  
E-Mail seatu@access.ch

### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (USIC)

### Redaktion

Inge Beckel, Architektur (Leitung)  
Philippe Cabane, Wettbewerbswesen/Städtebau  
Martin Grether, Ingenieurwesen (Leitung)  
Werner Imholz, Produktion  
Richard Liechti, Abschlussredaktion  
Paola Maiocchi, Bildredaktion und Layout  
Alix Röttig, Energie/Umwelt/Haustechnik  
Ruedi Weidmann, Assistenz  
Adrienne Zogg, Sekretariat

Rüdigerstrasse 11, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch  
ISDN-Leonardo 01 288 90 71 & 72

### SIA-Informationen

Claudia Usenbenz, SIA-Generalsekretariat

### Korrespondenten

Hans-Georg Bächtold, Raumplanung/Umwelt, Liestal  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Städtebau, Berlin  
Erwin Hepperle, öffentliches Recht, Zürich  
Roland Hürlimann, Baurecht, Zürich  
Nina Rappaport, Architektur/Städtebau, New York

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### Abonnemente

1 Jahr  
Einzelnummer

#### Schweiz:

Fr. 225.- inkl. MWSt  
Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto

#### Ausland:

Fr. 235.-

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, USIC, STV, Archimedes und Studenten. Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an: Abonentendienst SI+A, AVD Goldach, 9403 Goldach, Telefon 071 844 91 65

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

### Anzeigen: Senger Media AG

Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01 251 35 75, Fax 01 251 35 38

### Druck

AVD Goldach, 9403 Goldach, Tel. 071 844 94 44

### Ingénieurs et architectes suisses IAS

Erscheint im gleichen Verlag  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

### Abonnemente:

1 Jahr  
Einzelnummer

#### Schweiz:

Fr. 148.- inkl. MWSt  
Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto

#### Ausland:

Fr. 158.-

## Stadt Zürich und einfache Gesellschaft Hardturm AG/ Hardturm Immobilien AG Gesamtleistungs-Studienauftrag in 2 Stufen (Selektives Verfahren) Stadion Zürich

Ausschreibende Stelle: Wettbewerbssekretariat Stadion Zürich  
Buchhofer Barbe AG  
Florastrasse 49, CH-8008 Zürich  
Tel. ++41 1 422 60 40, Fax ++41 1 422 70 90,  
E-Mail bbag@bluewin.ch

Bauvorhaben (BAV): Neubau eines polysportiven Stadions für ca. 30 000 ZuschauerInnen sowie Mantelnutzungen

Leistung: Studienauftrag, Städtebauliches Konzept für das Gesamtareal von ca. 180 000 m<sup>2</sup>, Planung und Realisierung des Bauvorhabens

Ausführungstermine: Studienauftrag Woche 31/2000 bis 22/2001  
Bauvollendung Sommer 2004

Anzahl einzuladende Anbieter: 6-10

Sprache des Verfahrens: Deutsch

Gesucht werden Gesamtleistungsanbieter, insbesondere Zusammenschlüsse von ArchitektInnen, IngenieurInnen und Unternehmungen, die in der Lage sind, eine Gesamtleistung von rund CHF 300 Mio. zu realisieren.

Zur Präqualifikation zugelassen sind auch die TeilnehmerInnen an vorangegangenen Planungsschritten, insbesondere am letztjährigen Developerverfahren, welches sich schwergewichtig mit der wirtschaftlichen Nutzung des Areals befasste und einen städtebaulichen Nachweis beinhaltete. Die Konzepte von allenfalls qualifizierten Teilnehmenden werden den Teilnehmenden am Studienauftrag zugänglich gemacht.

Die Bewerbungsunterlagen für die Präqualifikation können werktags von 14-16 Uhr bei der ausschreibenden Stelle abgeholt oder mit adressiertem und frankiertem C4-Kuvert bezogen werden.

Die Bewerbungen (Teilnahmegesuche) müssen bis spätestens Donnerstag, 29. Juni 2000, 16.00 Uhr, mit der Aufschrift «Gesamtleistung Stadion Zürich» bei der ausschreibenden Stelle eintreffen (Datum des Poststempels ist **nicht** massgebend!).

Der Auftrag untersteht den Bestimmungen des GATT/WTO-Übereinkommens

#### Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich, Militärstrasse 36, 8004 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen; sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

Zürich, 2. Juni 2000

Wettbewerbssekretariat Stadion Zürich,  
Buchhofer Barbe AG

## Zu verkaufen

Infolge Systemwechsel

2 x AutoCAD 2000 zu je Fr. 5'500.-  
1x PALLADIOX 2000 zu Fr. 500.-

Telefon : 081/354 91 30 (Hr. Villa)

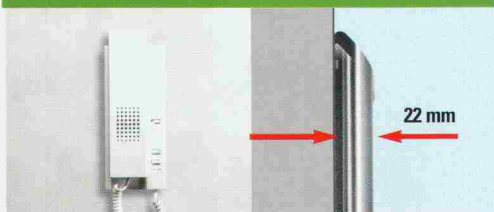
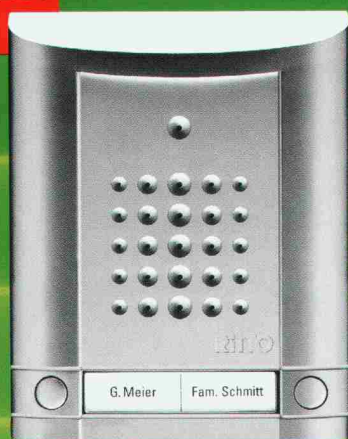
## Software zum sia Leistungsmodell 95

Werkzeug für individuelle  
Leistungsbeschriebe, Kalkulation und Verträge

Folgende Versionen sind verfügbar:  
Windows 95/98/NT4.0 mit Office 97/2000  
Mac System 8.0+ mit Mac-Office 98

tausch &  
**talk**

**NEU!**



## Entravox: Der Hit für Neubau und Modernisierung!

Die innovative Türstation für 1–4 WE



Entravox ist da – die neue Türstation mit 2-Draht Bus-Technologie. Speziell für Ein- bis Vierfamilienhäuser. Entravox ist anschlussfertig, Aufputz schnell zu montieren und per Netztrafo mit allen RITTO TwinBus Sprechstellen kombinierbar. Ganze 22 mm flach, ist sie mit dem attraktiven, robusten Aluminiumgehäuse ein echter Blickfang – zu einem Top-Preis. Sie und Ihre Kunden werden sich freuen!

**HIGH-TECH ELEKTRO AG**  
SILBERNSTRASSE 18  
8953 DIETKON 1  
Tel. 01/ 7 44 60 60  
Fax 01/ 7 44 60 61  
www.hightech-ag.ch

# Pflastersteine und Platten mit Ausstrahlung

Da freuen sich die Bewohner von Ein- und Mehrfamilienhäuser, von mustergültigen Überbauungen. Pflastersteine und Platten von AT/BWL erhöhen die Lebensqualität und steigern den Wert der Umgebung dank ihrer Ausstrahlung. Beispiele aus dem vielfältigen Programm:

Exklusiv-Platten und Atrium-Platten mit Natursteinvorsatz oder Terrassenplatten mit geschliffener Oberfläche. ATIFlex - das einzigartige, vollkompatible System für alle Rechteck- und Quadratpflasterungen - jetzt neu die Serie Palazzo (mit Edelsplittvorsatz oder in Antikausführung) auch für stilvolle Kreis-, Radial- oder Fächerverlegung. Pflastersteine und Platten von AT/BWL - die mit dem «gewissen Etwas». Oberflächen und Farbnuancen mit Ausstrahlung!



Wir stehen auf  
**ATIFlex®**



Postfach, 6341 Baar ZG  
Tel. 041 769 59 59  
Fax 041 769 59 69  
www.tschuemperlin-ag.ch



Postfach, 4574 Lüsslingen SO  
Tel. 032 622 22 51  
Fax 032 622 71 69  
www.bwl-luesslingen.ch

## Gratis-Info

Senden Sie mir

- Dokumentation ATIFlex-Pflasterungssystem
- Prospekt Platten
- Taschenkatalog 2000 mit allen Umgebungsprodukten (wie Pflanzentöpfe, Brunnen, Treppenstufen usw.)
- Setzen Sie sich mit mir in Verbindung betreffend Gratis-Muster

Firma \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an A. Tschümperlin AG, Postfach, 6341 Baar ZG (oder faxen)



*Einfacher und  
sicherer Einbau*



*Wärmedämm-  
optimierung*



*Design und Ästhetik*



*Perfekte Integration  
ins Dach*



# DIE NEUE VELUX DACHFLÄCHENFENSTER GENERATION

Entwickelt für die Zukunft, hat VELUX das Fenstersortiment neu optimiert. Die neuesten Innovationen sind:

- Das neue harmonische Design gewährleistet die ästhetische Integration ins Dach.
- Innovativ ist der verbesserte und sichere Fenstereinbau.
- Die Dämmung rund ums Fenster ist weiter perfektioniert worden.

Entdecken Sie diese und weitere Vorteile unserer neuen Produktgeneration; wir haben sie nach Ihren Wünschen konzipiert.



VELUX (SCHWEIZ) AG  
Industriestrasse 7, 4632 Trimbach  
Telefon 062/289 44 44  
Telefax 062/293 16 80  
E-Mail: VELUX-CH@VELUX.com  
Internet: <http://www.VELUX.ch>

**VELUX®**  
DACHFLÄCHENFENSTER

MEHR ALS NUR EIN FENSTER